

ANCIENT GREEK for EVERYONE
Unit 17
BIBLICAL READING

The Last Supper:

7 ἦλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων, ἐν ἣ ἔδει θύεσθαι τὸ πάσχα. 8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην εἰπών, Πορευθέντες ἐτοιμάσατε* ἡμῖν τὸ πάσχα ἵνα φάγωμεν. 9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν; 10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδου εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν συναντήσεται ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων· ἀκολουθήσατε* αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται. 11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ διδάσκαλος, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμα ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω; 12 καὶ ἐκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγκαιον μέγα ἐστρωμένον· ἐκεῖ ἐτοιμάσατε*. 13 ἀπελθόντες δὲ εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς, καὶ ἠτοιμάσαν τὸ πάσχα. 14 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ. 15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν· 16 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ ἕως ὅτου πληρωθῆ ἔν τῃ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ. 17 καὶ δεξάμενος ποτήριον εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε* τοῦτο καὶ διαμερίσατε* εἰς ἑαυτούς· 18 λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἔλθῃ. 19 καὶ λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων, Τοῦτό ἐστὶν τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον· τοῦτο ποιεῖτε* εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν. 20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον. 21 πλὴν ἰδοὺ ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης· 22 ὅτι ὁ υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου κατὰ τὸ ὄρισμένον πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδοται. 23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτούς τὸ τίς ἄρα εἶη ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.

(κατὰ Λουκᾶν 22:7-23)

VOCABULARY

ἄζυμος -ον unleavened	ἵνα so that, in order to
ἄμπελος -ου ὁ vine	καθώς just as
ἀνάγαιον -ου τό upstairs room	κατάλυμα -ατος τό guest room
ἀνάμνησις -εως ἡ reminder	κεράμιον -ου τό (clay) jar
ἀναπίπτω sit at the table	κλάω break
ἀποστέλλω send	νῦν now
βαστάζω carry	οἰκοδεσπότης -ου ὁ house owner
γένημα -ατος τό product	ὅπου where
δειπνέω dine, eat	ὅτου, οὗ time when
διαμερίζω divide	οὐαὶ Woe to...!
ἔδει "it was necessary"	πάσχα τό Passover lamb (indeclinable, the Hebrew/Aramaic word פֶּסַח)
εἶη ~ ἔστι	πίω "I may drink"
εἰρήκει "he had said"	πλήν but yet
εἰσπορεύομαι go inside	πληρωθῆ ~ ἐπληρώθη
ἐκεῖ there	ποῦ where?
ἔλθη ~ ἦλθε	συζητέω question
ἐπιθυμέω want, desire	συναντάω meet
ἐστρωμένος -η -ον furnished	τράπεζα -ης ἡ table
έτοιμάσωμεν ~ έτοιμησαι	φάγω "I may eat" cf. φάγωμεν
ἐκχυννόμενος -η -ον poured out	ὠρισμένος -η -ον determined
ἕως until	ὡσαύτως in the same way
θύω sacrifice	
ἰδοῦ Look!	

*These verbs are delivered as commands.